

# ÖVERSÄTTNINGSTÄVLINGEN JUVENES TRANSLATORES

## Anvisningar

På den här sidan – fyll i uppgifterna i rutorna nedan. Skriv med stora bokstäver.

På följande sidor – skriv din översättning på de förtryckta raderna inom ramen. På varje sida ska du fylla i uppgifterna längst upp (ditt namn och skolans ansökningsnummer och namn) samt sidnummer. Numrera så här: sidans nummer/ totalt antal sidor (ex. 2/5)

Källspråk: Franska	Målspråk: Svenska
Land: Sverige	Pup: 896 Skol: 997
Skolans namn: Ansökningsnummer: Rosendalsgymnasiet 997	
Elevens efternamn: Lindbom	
Elevens förnamn: Oskar	
Ansvarig lärare: Florence Navd Björklund	

Elevens namn: Oskar Lindbom

Skolans ansökningsnummer och namn: 997 Rosendalsgymnasiet

Översättning:

Adoptera ett språk för att bättre förstå det Europeiska unionen (EU) består av 27 medlemsländer och har 23 officiella språk. Inom EU förs en politik med fokus på språklig mångfald. Denna gör det möjligt för en europeisk medborgare att ta del av EU:s beslut på sitt eget språk, och även att skriva brev till de europeiska myndigheterna på det av de 23 officiella språken man önskar. Man får även svar på samma språk.

För att gynna dialog mellan olika folk, och för att underlätta livet för EU:s medborgare, uppmanar EU-kommissionen att man utöver sitt modersmål även lär sig två främmande språk.

I samband med det europeiska året för interkulturell dialog ombads en grupp intellektuella att reflektera över sätt att föga samman språklig mångfald och ömsesidig förståelse. I början av 2008 publicerade dessa en rapport i vilken de konstaterar att det är bättre med ömsesidig förståelse i de fall då två europeiska folk med olika

Elevens namn: Oskar Lindbom

Skolans ansökningsnummer och namn: 997 Rosendalsgymnasiet

språk berövs, än att ett tredje språk används

För att förverkliga detta krävs det att alla språk inom EU talas av ett tillräckligt stort antal i alla medlemsländer. Rapporten rekommenderar som lösning på det att invånarna inom EU utövar sitt modersmål även lär sig ett stort språk för interkulturell kommunikation, oftast engelskan, och yttligare ett, kallat "personligt adoptivspråk".

Detta personliga adoptivspråk är inte som ett vanligt utländskt språk man lär sig på gymnasiet, utan snarare yttligare ett modersmål, som måste läras in under hela skol-, universitets- och yrkeslivet, av alla europeiska medborgare. Det handlar om att bekanta sig grundligt med landet där språket talas, dess kultur och historia.

Det innebär visserligen en riktig utmaning, men är redan väldigt värdefull eftersom varje språk man lär sig öppnar nya dörrar och skapar nya horisonter.